

Zuschuss zum Elternbeitrag

für schulpflichtige Kinder,
die eine private Betreuungseinrichtung besuchen

Deutsch

Bosnisch / Kroatisch

Serbisch

Türkisch

Englisch



Zuschuss zum Elternbeitrag

für schulpflichtige Kinder,
die eine private Betreuungseinrichtung besuchen



Die Stadt Wien unterstützt Eltern, die für die Betreuung ihrer schulpflichtigen Kinder einen privaten Hort, einen Lern- und Freizeitclub, eine Kindergruppe oder Tageseltern in Anspruch nehmen mit dem

Zuschuss zum Elternbeitrag

- wenn diese Einrichtung über eine gesetzliche Bewilligung verfügt und wenn
- das Kind, für das der Zuschuss beantragt wird, und ein/e Erziehungsberechtigte/r ihren Hauptwohnsitz in Wien haben und im gemeinsamen Haushalt leben.

Der Zuschuss wird für die Dauer eines Jahres und bis maximal zum Ende der Schulpflicht gewährt. Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt aus Gründen der Verwaltungsvereinfachung und aus Gründen der Kostenersparnis direkt an die private Betreuungseinrichtung. **Auf die Gewährung eines Zuschusses besteht kein Rechtsanspruch.**

Zuschusshöhe

Die Höhe des Zuschusses wird nach den gleichen Grundsätzen wie für den Besuch eines Hortes der Stadt Wien berechnet. Bis zum geltenden vollen Beitrag für den Besuch eines städtischen Hortes wird, entsprechend dem jeweiligen Familieneinkommen, ein Zuschuss gewährt. Die Grundlage für die Bemessung der ermäßigten Elternbeiträge ist das Familien-Netto-Einkommen der Erziehungsberechtigten.

Eine eventuelle Differenz zwischen dem vollen Beitrag in einem städtischen Hort und einem höheren Elternbeitrag in einer privaten Betreuungseinrichtung ist von den Eltern zu tragen. Ist der Elternbeitrag einer privaten Betreuungseinrichtung niedriger als der volle Beitrag in einem städtischen Hort so wird für die Berechnung des Zuschusses der Elternbeitrag der privaten Betreuungseinrichtung als Obergrenze herangezogen.

Bei einem Familien-Netto-Einkommen bis EUR 2.503,00 ist eine Ermäßigung des Elternbeitrages möglich. Die Ermäßigung ist mit 31. August, dem Ende des Betriebsjahres, befristet.

Der derzeit geltende volle Elternbeitrag eines Hortes der Stadt Wien beträgt

Besuch: 148,73 – **Essen:** 57,41

Die Höhe des Elternbeitrages und die Bemessungsgrundlage wird jährlich an den Verbraucherpreisindex angepasst.

Etwaige Kostenbeiträge für Ausflüge, kulturelle Veranstaltungen und ähnliches werden direkt in der privaten Betreuungseinrichtung abgerechnet.

Antrag

Der **Antrag für einen Zuschuss** kann **nur** von den Eltern in der Servicestelle der Wiener Kindergärten in deren Bereich die Betreuungseinrichtung liegt persönlich, per Fax, Mail oder Post bis zum 15. eines Monats mit folgenden Unterlagen gestellt werden:

- Ausgefülltes Formular
„Antrag auf Ermäßigung des Elternbeitrages“
- Einkommensnachweise der Eltern

Einkommensnachweise

Unselbstständige Erwerbstätige

- letztgültige Lohn- und Gehaltsbestätigung (inklusive Überstundenzahlungen)
- bei Einkommen in unregelmäßiger Höhe: Lohn und Gehaltsbestätigung über einen Zeitraum von mindestens 3 Monaten

Selbstständige Erwerbstätige

- letztgültiger Einkommenssteuerbescheid

Berechnung

Zum Familien-Netto-Einkommen zählen:

- Familienbeihilfe
- Kinderbetreuungsgeld
- Sozialhilfe
- Wiener Familienzuschuss
- Pension/Pensionsvorschuss
- Wochengeld
- Notstandshilfe
- Krankengeld
- AMS-Beihilfe (Kursbeihilfe)
- Witwen- und Waisenpension
- Zivildienstentgelt und Unterhalt für Präsenz- und Zivildienst
- Stipendium einer inländischen Universität
- Unterstützungsbeiträge der Eltern/Verwandten
- Einkünfte aus Vermietung und/oder Verpachtung
- Einkünfte aus Kapitalvermögen
- Unterhalt nach Scheidung
- Alimente

Achtung: In einer Lohn- und Gehaltsbestätigung

- angegebene Vorschussrückzahlungen
- angegebene Exekutionsraten
- verrechnete Essensbezüge
- angegebene Abzüge für private Pensionsvorsorge und/oder Lebensversicherung/en können nicht in Abzug gebracht werden.

Zum Familien-Netto-Einkommen zählen nicht:

- Erhöhungsbeitrag bei Familienbeihilfen für behinderte Kinder
- Pflegegelder
- Behindertenbeihilfe
- Blindenbeihilfe
- Zusatzrenten für Schwerstversehrte zu einer gesetzlichen Unfallversorgung
- außergewöhnliche Belastungen für Behinderte gemäß §§ 34 und 35 Einkommenssteuergesetz

Geschwister-Ermäßigung

Unabhängig von einem vollen oder ermäßigtem Elternbeitrag wird für jedes weitere im Haushalt des/der Erziehungsberechtigten lebende Kind, für das Familienbeihilfe bezogen wird, vom Familien-Netto-Einkommen ein Betrag von EUR 355,42 abgezogen.

Berücksichtigung von Unterhaltszahlungen

Für jedes Kind, das nicht im Haushalt der Eltern oder des Elternteiles lebt, werden die im Rahmen der Unterhaltspflicht geleisteten laufenden Unterhaltszahlungen bzw. Kostenersatzbeiträge der Familie (maximal EUR 355,42) abgezogen.

Wird eine **Verlängerung des Zuschusses** gewünscht, sind neuerlich die erforderlichen Einkommensnachweise an die Servicestelle der Wiener Kindergärten zu übermitteln. Werden die Einkommensnachweise nicht bis zum 15. des Monats, in dem der Zuschuss abläuft, vorgelegt, ist der volle Beitrag zu entrichten. Ergibt eine Überprüfung, dass auf Grund des Familien-Netto-Einkommens keine weitere Ermäßigung gewährleistet werden kann, ist ebenfalls der volle Beitrag zu entrichten.

Beim **Wechsel in eine andere private Betreuungseinrichtung** sind allfällige Kündigungsfristen gegenüber der alten privaten Betreuungseinrichtung für die Gewährung des Zuschusses unerheblich. Ab der Meldung des Wechsels der privaten Betreuungseinrichtung an die zuständige Servicestelle der Magistratsabteilung 10 – Wiener Kindergärten bis zum 15. des Monats, wird der Zuschuss ab dem Folgemonat an die private Betreuungseinrichtung, die das Kind besucht, bezahlt.

Die **Nichteinhaltung allfälliger Kündigungsfristen** geht zu Lasten der Eltern, die den vollen Beitrag an die alte private Betreuungseinrichtung zu bezahlen haben. Erfolgt der Wechsel während eines Monats, so wird der Zuschuss für den laufenden Monat noch an die alte private Betreuungseinrichtung und für den Folgemonat an die neue private Betreuungseinrichtung ausbezahlt.

Bei der Schließung einer privaten Betreuungseinrichtung in den Ferienmonaten wird kein Zuschuss gewährt.

Änderungen des Familien-Netto-Einkommens

Bitte melden Sie Änderungen Ihres Familien-Netto-Einkommens bei befristeten Bezügen, wie Arbeitslosengeld, Kinderbetreuungsgeld, Notstandshilfe, Sozialhilfe u.a., durch Aufnahme einer selbstständigen oder un-selbstständigen Tätigkeit der zuständigen Servicestelle der MA 10 – Wiener Kindergärten.

Bei unrichtigen Angaben oder nicht gemeldeten Einkommensänderungen behält sich die Magistratsabteilung 10 – Wiener Kindergärten das Recht auf Rückforderung der Ermäßigung vor.

Infotelefon: 277 55 55

Montag bis Freitag von 7.30 bis 18.00 Uhr

www.kindergaerten.wien.at

Änderungen vorbehalten.

Stand 02/2010

Dodatak na iznos kojega plaćaju roditelji

za školski obaveznu djecu,
koja pohađaju neku privatnu
ustanovu za zbrinjavanje



Grad Beč na slijedeći način podupire roditelje, koji za zbrinjavanje svoje školski obavezne djece koriste neko privatno obdanište, ili klub za učenje i slobodno vrijeme, neku dječju grupu, ili dnevne roditelje:

Dodatak na iznos kojega plaćaju roditelji

- ukoliko ta ustanova raspolaže zakonskim odobrenjem i ako
- dijete za koje se traži dodatak, te jedan od roditelja/staratelja imaju glavno prebivalište u Beču i žive u zajedničkom domaćinstvu.

Dodatak se odobrava na rok od jedne godine, a maksimalno do završetka školske obaveze. Dodatak će se zbog razloga administrativnog pojednostavljenja, kao i uštede na troškovima isplaćivati neposredno privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. **Pravna osnova zahtjeva za odobrenje dodatka ne postoji.**

Visina dodatka

Visina dodatka se izračunava po istim načelima kao i za pohađanje nekog obdaništa grada Beča. Do punog aktuelnog iznosa kojega plaćaju roditelji za djetetovo pohađanje gradskog obdaništa odobrava se dodatak u skladu s primanjima u obitelji. Osnova za određivanje popusta kod iznosa kojega plaćaju roditelji su neto-prihodi roditelja/staratelja.

Eventualnu razliku između punog iznosa kojega roditelji plaćaju za neko gradsko obdanište i višeg iznosa u nekoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje snose roditelji. Ukoliko je iznos kojega plaćaju roditelji u pojedinoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje niži od punog iznosa za gradsko obdanište, onda će se kao gornja granica za izračunavanje dodatka uzeti iznos kojega plaćaju roditelji u privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Popust kod iznosa kojega plaćaju roditelji je moguć ako neto-prihod u obitelji ne prelazi EUR 2.503,00. Period u kojem se dobiva popust je ograničen do 31. kolovoza/augusta, odnosno do kraja poslovne godine.

Trenutno važeći puni iznos kojega plaćaju roditelji za obdanište grada Beča iznosi

Pohađanje: 148,73 – **Hrana:** 57,41

Visina iznosa kojega plaćaju roditelji, te osnova za izračunavanje popusta se prilagođavaju svake godine indeksu potrošačkih cijena.

Eventualni troškovi za izlete, za kulturne priredbe i slično se obračunavaju neposredno u privatnoj ustanovi za zbrinjavanje.

Zahtjev

Zahtjev za dodatak se može podnijeti **samo** od strane roditelja/staratelja u servisnom punktu Bečkih dječjih vrtića u čije područje spada dotična privatna ustanova za zbrinjavanje, i to osobno, ili pak putem faksa, maila, odnosno poštom do 15. u mjesecu, uz dostavu slijedećih dokumenata:

- Popunjeni formular „Zahtjev za popust kod iznosa kojega plaćaju roditelji“ („Antrag auf Ermäßigung des Elternbeitrages“)
- Dokazi o primanjima roditelja/staratelja

Dokazi o primanjima roditelja/staratelja

Nesamostalni zaposlenici

- posljednja važeća potvrda o primanjima (uključujući isplatu za prekovremene sate)
- kod primanja čija visina varira:
Potvrda o plaći za period od najmanje 3 mjeseca

Samostalni poduzetnici

- posljednje važeće rješenje o porezu na dohodak

Obračunavanje

U neto-prihod obitelji se ubrajaju:

- Dječji doplatk (Familienbeihilfe)
- Naknada za brigu o djetetu (Kinderbetreuungsgeld)

- Socijalna pomoć (Sozialhilfe)
- Bečki obiteljski dodatak (Wiener Familienzuschuss)
- Mirovina/predujam mirovine (Pension/Pensionsvorschuss)
- Naknada za porodilje (Wochengeld)
- Pomoć u nuždi (Notstandshilfe)
- Naknada za bolovanje (Krankengeld)
- AMS-pripomoć, pripomoć za tečajeve (AMS-Beihilfe, Kursbeihilfe)
- Udovička mirovina i mirovina za siročad (Witwen- und Waisenpension)
- Naknada za civilnu službu i naknada za uzdržavanje pri vršenju vojne obaveze i civilne službe (Zivildienstentgelt und Unterhalt für Präsenz- und Zivildienst)
- Stipendija nekog austrijskog sveučilišta (Stipendium einer inländischen Universität)
- Financijska potpora roditelja/rodbine (Unterstützungsbeiträge der Eltern/Verwandten)
- Prihodi od iznajmljivanja i/ili davanja u zakup (Einkünfte aus Vermietung und/oder Verpachtung)
- Prihodi od kapitala (Einkünfte aus Kapitalvermögen)
- Uzdržavanje nakon razvoda (Unterhalt nach Scheidung)
- Alimentacija (Alimente)

Pozor:

Kod potvrde o primanjima se ne mogu odbiti

- navedene rate za vraćanje predujma
- navedene rate kod ovrhe osobnog dohotka
- obračunata naknada za jelo
- navedeni odbici za privatno mirovinsko osiguranje i/ili za životno osiguranje

U neto-prihod obitelji se ne ubrajaju:

- Uvećani iznos dječjeg doplatka za hendikepiranu djecu
- Naknada za njegu
- Doplatka za hendikepirane osobe
- Doplatka za slijepo osobe
- Dodatna mirovina za teške invalide uz zakonsku skrb o unesrećenima
- Izvanredna opterećenja za hendikepirane osobe, u skladu s §§ 34 i 35 Zakona o porezu na dohodak

Popust za braću i sestre

Nezavisno od toga da li roditelji plaćaju puni iznos, ili iznos s popustom, za svako daljnje dijete koje živi u zajedničkom domaćinstvu s roditeljima/starateljima, a za koje se prima dječji doplat, odbija se od neto-prihoda obitelji iznos od EUR 355,42.

Uvažavanje izdataka za uzdržavanje

Za svako dijete koje ne živi u zajedničkom domaćinstvu s roditeljima/starateljima, odbijaju se ostvareni tekući izdaci u okviru obaveze uzdržavanja, odnosno izdaci za naknadu troškova obitelji (maksimalno EUR 355,42).

Ukoliko se želi **produženje pripomoći**, treba potrebne dokaze o primanjima nanovo dostaviti servisnom punktu Bečkih dječjih vrtića. Ako se dokazi o primanjima ne podnesu do 15. u mjesecu kada pripomoć ističe, treba se platiti cjelokupni iznos. Ukoliko se kod provjere ispostavi da se na osnovu neto-primanja u obitelji ne može odobriti daljnji popust, treba platiti također puni iznos.

Kod **prijelaza u neku drugu privatnu ustanovu za zbrinjavanje** za dobivanje pripomoći nisu od značaja eventualni rokovi za otkaz prema bivšoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Kada se do 15. u mjesecu obavijesti nadležni servisni punkt Magistratskog odjeljenja 10 – Bečki dječji vrtići o promjeni privatne ustanove za zbrinjavanje, pripomoć će se od slijedećeg mjeseca isplaćivati novoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje, koju će dijete pohađati.

Nepridržavanje eventualnih otkaznih rokova ide na teret roditelja/staratelja, koji moraju bivšoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje platiti puni iznos. Ukoliko prijelaz uslijedi u toku mjeseca, pripomoć će se za tekući mjesec isplatiti staroj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje, a za slijedeći mjesec novoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Onih mjeseci kada je privatna ustanova za zbrinjavanje zatvorena zbog raspusta pripomoć se ne dobiva.

Promjene kod neto-primanja u obitelji

Molimo Vas da o promjenama neto-prihoda u Vašoj obitelji kod vremenski ograničenih prihoda, poput naknade za vrijeme nezaposlenosti (Arbeitslosengeld), naknade za brigu o djetetu, pomoći u nuždi, socijalne pomoći i slično nakon što uslijedi za-
pošljavanje u nekoj samostalnoj ili nesamostalnoj djelatnosti obavijestite nadležni servisni punkt MA 10 – Bečki dječji vrtići.

Kod netočnih navoda ili neprijavljenih promjena u prihodima, Magistratsko odjeljenje 10 – Bečki dječji vrtići zadržava pravo zahtjevanja povrata odobrenih sredstava za popust.

Infotelefon: 277 55 55

Od ponedjeljka do petka, od 7.30 do 18.00 sati

www.kindergaerten.wien.at

Pridržavamo pravo izmjena.

Stanje 02/2010

Dodatak na iznos kojega plaćaju roditelji

za školski obaveznu decu,
koja pohađaju neku privatnu
ustanovu za zbrinjavanje



Grad Beč na sledeći način podupire roditelje, koji za zbrinjavanje svoje školski obavezne dece koriste neko privatno obdanište, ili klub za učenje i slobodno vreme, neku dečju grupu, ili dnevne roditelje:

Dodatak na iznos kojega plaćaju roditelji

- ukoliko ta ustanova raspolaže zakonskim odobrenjem i ako
- dete za koje se traži dodatak, te jedan od roditelja/staratelja imaju glavno prebivalište u Beču i žive u zajedničkom domaćinstvu.

Dodatak se odobrava na rok od jedne godine, a maksimalno do završetka školske obaveze. Dodatak će se zbog razloga administrativnog pojednostavljenja, kao i uštede na troškovima isplaćivati direktno privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. **Pravna osnova zahteva za odobrenje dodatka ne postoji.**

Visina dodatka

Visina dodatka se izračunava po istim načelima kao i za pohađanje nekog obdaništa grada Beča. Do punog aktuelnog iznosa kojega plaćaju roditelji za detetovo pohađanje gradskog obdaništa odobrava se dodatak u skladu s primanjima u porodici. Osnova za određivanje popusta kod iznosa kojega plaćaju roditelji su neto-prihodi roditelja/staratelja.

Eventualnu razliku između punog iznosa kojega roditelji plaćaju za neko gradsko obdanište i višeg iznosa u nekoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje snose roditelji. Ukoliko je iznos kojega plaćaju roditelji u pojedinoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje niži od punog iznosa za gradsko obdanište, onda će se kao gornja granica za izračunavanje dodatka uzeti iznos kojega plaćaju roditelji u privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Popust kod iznosa kojega plaćaju roditelji je moguć ako neto-prihod u porodici ne prelazi EUR 2.503,00. Period u kojem se dobiva popust je ograničen do 31. avgusta, odnosno do kraja poslovne godine.

Trenutno važeći puni iznos kojega plaćaju roditelji za obdanište grada Beča iznosi

Pohađanje: 148,73 – **Hrana:** 57,41

Visina iznosa kojega plaćaju roditelji, te osnova za izračunavanje popusta se prilagođavaju svake godine indeksu potrošačkih cena.

Eventualni troškovi za izlete, za kulturne priredbe i slično se obračunavaju direktno u privatnoj ustanovi za zbrinjavanje.

Zahtev

Zahtev za dodatak može da se podnese **samo** od strane roditelja/staratelja u servisnom punktu Bečkih dečjih vrtića u čije područje spada dotična privatna ustanova za zbrinjavanje, i to lično, ili pak putem faksa, maila, odnosno poštom do 15. u mesecu, uz dostavu sledećih dokumenata:

- Popunjeni formular „Zahtev za popust kod iznosa kojega plaćaju roditelji“ („Antrag auf Ermäßigung des Elternbeitrages“)
- Dokazi o primanjima roditelja/staratelja

Dokazi o primanjima roditelja/staratelja

Nesamostalno zaposleni

- poslednja važeća potvrda o primanjima (uključujući isplatu za prekovremene časove)
- kod primanja čija visina varira: Potvrda o plati za period od najmanje 3 meseca

Samostalni poduzetnici

- poslednje važeće rešenje o porezu na dohodak

Obračunavanje

U neto-prihod porodice se ubrajaju:

- Dečji dodatak (Familienbeihilfe)
- Naknada za brigu o detetu (Kinderbetreuungsgeld)

- Socijalna pomoć (Sozialhilfe)
- Bečki porodični dodatak (Wiener Familienzuschuss)
- Penzija/predujam penzije (Pension/Pensionsvorschuss)
- Naknada za porodilje (Wochengeld)
- Pomoć u nuždi (Notstandshilfe)
- Naknada za bolovanje (Krankengeld)
- AMS-pripomoć, pripomoć za kurseve (AMS-Beihilfe, Kursbeihilfe)
- Udovička mirovina i mirovina za siročad (Witwen- und Waisenpension)
- Naknada za civilnu službu i naknada za izdržavanje pri vršenju vojne obaveze i civilne službe (Zivildienstentgelt und Unterhalt für Präsenz- und Zivildienst)
- Stipendija nekog austrijskog univerziteta (Stipendium einer inländischen Universität)
- Finansijska potpora roditelja/rodbine (Unterstützungsbeiträge der Eltern/Verwandten)
- Prihodi od iznajmljivanja i/ili davanja u zakup (Einkünfte aus Vermietung und/oder Verpachtung)
- Prihodi od kapitala (Einkünfte aus Kapitalvermögen)
- Izdržavanje nakon razvoda (Unterhalt nach Scheidung)
- Alimentacija (Alimente)

Pažnja:

Kod potvrde o primanjima se ne mogu odbiti

- navedene rate za vraćanje predujma
- navedene rate kod plenidbe ličnog dohotka
- obračunata naknada za jelo
- navedeni odbici za privatno penzijsko osiguranje i/ili za životno osiguranje

U neto-prihod porodice se ne ubrajaju:

- Uvećani iznos dečjeg dodatka za hendikepiranu decu
- Naknada za negu
- Dodatak za hendikepirana lica
- Dodatak za slepa lica
- Dodatna penzija za teške invalide uz zakonsku brigu o unesrećenima
- Vanredna opterećenja za hendikepirana lica, u skladu s §§ 34 i 35 Zakona o porezu na dohodak

Popust za braću i sestre

Neovisno od toga da li roditelji plaćaju puni iznos, ili iznos s popustom, za svako daljnje dete koje živi u zajedničkom domaćinstvu s roditeljima/starateljima, a za koje se prima dečji dodatak, odbija se od neto-prihoda porodice iznos od EUR 355,42.

Uvažavanje izdataka za izdržavanje

Za svako dete koje ne živi u zajedničkom domaćinstvu s roditeljima/starateljima, odbijaju se ostvareni tekući izdaci u okviru obaveze izdržavanja, odnosno izdaci za naknadu troškova porodice (maksimalno EUR 355,42).

Ukoliko se želi produženje pripomoći, treba da se potrebni dokazi o primanjima ponovo dostave servisnom punktu Bečkih dečjih vrtića. Ako se dokazi o primanjima ne podnesu do 15. u mesecu kada pripomoć ističe, treba da se plati celokupni iznos. Ukoliko se kod provere ispostavi da na temelju neto-primanja u porodici ne može da se odobri daljnji popust, treba takođe da se plati puni iznos.

Kod **prelaza u neku drugu privatnu ustanovu za zbrinjavanje** za dobivanje pripomoći nisu od značaja eventualni rokovi za otkaz prema bivšoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Kada se do 15. u mesecu obavesti nadležni servisni punkt Magistratskog odeljenja 10 – Bečki dečji vrtići o promeni privatne ustanove za zbrinjavanje, od sledećeg meseca će pripomoć da se isplaćuje novoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje, koju će dete da pohađa.

Nepridržavanje eventualnih otkaznih rokova ide na teret roditelja/staratelja, koji moraju bivšoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje da plate puni iznos. Ukoliko prelaz usledi u toku meseca, pripomoć za tekući mesec će da se isplati staroj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje, a za sledeći mesec novoj privatnoj ustanovi za zbrinjavanje. Onih meseci kada je privatna ustanova za zbrinjavanje zatvorena zbog raspusta pripomoć se ne dobija.

Promene kod neto-primanja u porodici

Molimo Vas da o promenama neto-prihoda u Vašoj porodici kod vremenski ograničenih prihoda, poput naknade za vreme nezaposlenosti (Arbeitslosengeld), naknade za brigu o detetu, pomoći u nuždi, socijalne pomoći i slično nakon šta usledi zapošljavanje u nekoj samostalnoj ili nesamostalnoj delatnosti obavestite nadležni servisni punkt MA 10 – Bečki dečji vrtići.

Kod netačnih navoda ili neprijavljenih promena u prihodima, Magistratsko odelenje 10 – Bečki dečji vrtići zadržava pravo zahtevanja povrata odobrenih sredstava za popust.

Infotelefon: 277 55 55

Od ponedeljka do petka, od 7.30 do 18.00 časova

www.kindergaerten.wien.at

Pridržavamo pravo izmena.

Stanje 02/2010

Ebeveyn katkı payına yardım

Özel bakım kuruluşuna
giden okul zorunluluđu olan
çocuklar için ebeveyn katkı
payına yardım



Viyana Belediyesi okul zorunluluęu olan çocuklarını bakılmaları için özel okul öğrencileri yuvasına (Hort), ders çalışma ve boş zamanı değerlendirme kulübüne, çocuk grubuna veya günlük bakıcı anne-babaya gönderen anne-babaları

Ebeveyn katkı payına yardım ile destekliyor,

- eęer bu kuruluşun yasal izni varsa ve eęer
- yardım için başvuru alan çocuk ve velilerden birinin ana ikametgahı Viyana'da ise ve aynı evde birlikte yaşıyorlarsa.

Yardım bir yıllık süre için ve en fazla okul zorunluluęunun sonuna kadar verilir. İdari işlemleri kolaylaştırma ve masraflardan tasarruf etme sebeplerinden dolayı yardım ödemesi doğrudan özel bakım kuruluşuna yapılır. **Yardımanın verilmesi yasal hak teşkil etmez.**

Yardım miktarı

Yardımanın miktarı Viyana Belediyesi'ne ait okul öğrencileri yuvasına (Hort) gitmek gibi aynı esaslara göre hesaplanır. Belediye için okul öğrencileri yuvasına gitmek için geçerli olan tam katkı payına kadar ve şu anki aile gelirine uygun yardım verilir. İndirimli ebeveyn katkı paylarının hesaplanmasında velilerin net aile geliri esas alınır.

Belediyeye ait çocuk öğrencileri yuvasının tam katkı payı ile özel bir bakım kuruluşunun daha yüksek ebeveyn katkı payı arasında ortaya çıkabilecek fark anne-baba tarafından ödenir. Eęer özel bakım kuruluşunun ebeveyn katkı payı belediyeye ait okul öğrencileri yuvasının tam katkı payından daha düşükse, yardımın hesaplanmasında özel bakım kuruluşunun ebeveyn katkı payı üst sınır olarak alınır. Ailenin net gelirinin 2.503,00 EURO'ya kadar olduęu durumlarda ebeveyn katkı payında indirim mümkündür. İndirim işletme yılının sonu olan 31 Ağustos tarihi ile sürelidir.

Viyana Belediyesi'ne ait okul öğrencileri yuvası (Hort) için şu an geçerli olan tam ebeveyn katkı payı

Gitme: 148,73 – **Yemek:** 57,41

Ebeveyn katkı payının miktarı ve hesaplama esası her yıl tüketici fiyat endeksine uyarlanır.

Geziler, kültürel etkinlikler ve benzeri şeyler için olası masraf katkı paylarının hesaplaşması doğrudan özel bakım kuruluşunda yapılır.

Dilekçe

Yardım için dilekçe sadece anne-baba tarafından bakım kuruluşu için yetkili olan Viyana Çocuk Yuvaları'nın hizmet bürolarında şahsen, faks, elektronik posta (Mail) veya posta yoluyla her ayın 15'ine kadar aşağıdaki belgelerle birlikte verilebilir:

- Doldurulmuş „Antrag auf Ermäßigung des Elternbeitrages – Ebeveyn katkı payının indirilmesi için dilekçe“ formu
- Anne-babanın gelir belgeleri

Gelir belgeleri

Ücretli bir işte çalışanlar

- En son geçerli olan ücret ve maaş belgesi (mesai saati ödemeleri dahil)
- Düzensiz gelir tutarlarında:
En az 3 ayı kapsayan ücret ve maaş belgesi

Serbest çalışanlar

- En son geçerli olan gelir vergisi bildirimini

Hesaplama

Aşağıdaki noktalar net aile gelirine sayılırlar:

- Aile yardım parası
- Çocuk bakım parası
- Sosyal yardım
- Viyana aile yardımı
- Emekli aylığı/Emeklilik avansı
- Loğusalık parası
- Mahrumiyet yardım parası
- Hastalık parası
- İş Kurumu-Yardımı (Kurs parası)
- Dul ve yetim aylıkları
- Sivil hizmet ücreti ve askerlik hizmeti ile sivil hizmet yardımı
- Bir yerel üniversite bursu
- Anne-Baba/Akrabaların destek yardımları
- Kiradan elde edilen gelirler
- Sermaye varlıklarından elde edilen gelirler
- Boşandıktan sonra nafaka
- Nafakalar

Dikkat:

Ücret ve maaş belgesinde

- belirtilen avans geri ödemeleri
- belirtilen haciz taksitleri
- mahsup edilmiş yemek ücretleri
- özel emeklilik güvencelerinin ve/veya hayat sigortalarının belirtilen kesintileri

hesaplama dikkate alınmazlar.

Aşağıda yazılı olan noktalar net aile gelirine sayılmazlar:

- Özürlü çocuklar için aile yardım parasında alınan yüksek tutar
- Bakım paraları
- Özürlüler için yardım paraları
- Körler için yardım paraları
- Aşırı derecede malüller için yasal kaza tedarikine ek emekli aylıkları
- Gelir vergisi Kanunu'nun 34. ve 35. maddelerine göre özürlüler için olağanüstü yükümlülükler

Kardeş-İndirimi

Velinin evinde yaşayan ve aile yardım parası alınan diğer her bir çocuk için tam veya indirimli ebeveyn payına bağlı kalmadan net aile gelirinden 355,42 EURO düşülür.

Nafaka ödemelerinin dikkate alınması

Anne-baba veya anne ya da babanın evinde yaşamayan her çocuk için nafaka yükümlülüğü çerçevesinde ailenin sürekli ödediği nafakalar ve masraf tazmin bedelleri (en fazla 355,42 EURO) düşülür.

Eğer **yardımın uzatılması** isteniyorsa, gerekli gelir belgelerinin Viyana Çocuk Yuvaları hizmet bürosuna iletilmesi gerekir. Yardımın sona erdiği ayın 15'ine kadar gelir belgeleri ibraz edilmezse, bütün tutarın ödenmesi gerekir. Eğer tetkik sonucunda net aile geliri sebebiyle indirimin verilmesine devam edilemeyeceği ortaya çıkarsa, o zamanda bütün tutarın ödenmesi gerekir.

Başka bir özel bakım kuruluşuna değiştirme durumunda eski özel bakım kuruluşuna karşı ilgili bildirim süreleri yardımın verilmesi için önemsizdir. Özel bakım kuruluşunun değiştirilmesinin Belediye Şubesi 10 – Viyana Çocuk Yuvaları'nın yetkili hizmet bürosuna ayın 15'ine kadar bildirilmesinden itibaren yardım bir sonraki aydan itibaren çocuğun gittiği özel bakım kuruluşuna ödenir.

İlgili bildirim sürelerine uyulmamasından tam tutarı eski özel bakım kuruluşuna ödemek zorunda olan anne-baba sorumludur. Eğer bakım kuruluşunun değiştirilmesi bir ay sırasında gerçekleşirse, o ayın yardımı eski özel bakım kuruluşuna ve ondan sonraki ayın yardımı yeni özel bakım kuruluşuna ödenir. Özel bakım kuruluşunun tatil aylarında kapalı olması durumunda yardım verilmez.

Net aile gelirinde deęişiklikler

İşsizlik parası, çocuk bakım parası, mahrumiyet yardım parası, sosyal yardım ve dięer süreli alınan yardım paralarında serbest çalışmaya başlama ve ücretli bir işe girme sebebiyle net aile gelirinizde ortaya çıkan deęişiklikleri lütfen MA 10 – Viyana Çocuk Yuvaları'nın yetkili hizmet bürosuna bildiriniz.

Yanlış bilgiler verilmesi veya gelir deęişikliklerin bildirilmemesi durumunda Belediye Şubesi 10 – Viyana Çocuk Yuvaları indirimini geri talep etme hakkını saklı tutar.

Bilgi Hattı: 277 55 55
Pazartesi'den Cuma'ya kadar
saat 7.30'dan 18.00'e kadar

www.kindergaerten.wien.at

Deęiştirme hakkı saklıdır.

Hazırlandığı tarih 02/2010

Day care subsidy

for school children who attend
a private day care centre



The City of Vienna supports parents and legal guardians whose children attend a private after school care club (Hort), a study and leisure club (Lern- und Freizeitclub), a parent organised day care centre (Kindergruppe) or a registered childminder (Tagesmutter) with a

Day care subsidy

- if the day care centre is a licensed institution and
- if the child concerned and at least one of the parents or legal guardians have their primary residence in Vienna and live together in one household.

The day care subsidy (“Zuschuss zum Elternbeitrag”) is granted for the duration of one school year. Parents and legal guardians can apply for the subsidy until their child has completed compulsory schooling. The subsidy is directly transferred to the private day care centre to reduce bureaucracy and cut costs. **Please note that parents or legal guardians have no legal claim to the subsidy.**

Amount of day care subsidy

The day care subsidy for a private day care centre is calculated along the same lines as a day care subsidy for a municipal after school care club. The subsidy is calculated based on the family income and granted up to the maximum fee that is charged for the attendance of a municipal after school care club. The net family income of the parents or legal guardians forms the basis for the calculation of the day care subsidy.

If the fee for the private day care centre is higher than the maximum fee for a municipal after school care club, parents or legal guardians will have to pay the difference. If the fee for the private day care centre is lower than the maximum fee for a municipal after school care club, the day care subsidy will be calculated based on the maximum fee for the private day care centre. A day care subsidy can be granted if the net family income does not exceed EUR 2,503 per month. The subsidy is granted until the end of the school year (31 August).

The current maximum day care fee for a municipal after school care club is at

EUR 148.73 for **attendance** and EUR 57.41 for **meals**.

The annual increase of the day care fee and the taxable base is based on the consumer price index.

Additional fees for day tours, cultural events and other events have to be paid directly at the private day care centre.

Application

Please note that **only** parents or legal guardians can file an **application for a day care subsidy**. Applications have to be submitted to any of the service centres of Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres in person, by fax, e-mail or post until the 15th day of a month. The following documents have to be enclosed to the application:

- completed form "Antrag auf Ermäßigung des Elternbeitrages" (application for day care subsidy)
- proof of income of parents or legal guardians

Proof of income

Employed:

- most recent proof of income (including overtime payment)
- if income varies: proof of income of at least three months

Self-employed:

- most recent income tax assessment (Einkommenssteuerbescheid)

Calculation

The net family income includes:

- child benefit (Familienbeihilfe)
- childcare allowance (Kinderbetreuungsgeld)

- welfare benefit (Sozialhilfe)
- City of Vienna family allowance (Wiener Familienzuschuss)
- pension including advance payments
- maternity benefit (Wochengeld)
- emergency welfare benefit (Notstandshilfe)
- sickness benefit (Krankengeld)
- (course) allowance by the Public Employment Service Austria (AMS-Beihilfe, Kursbeihilfe)
- widow's and orphan's pensions
- income from alternative service (Zivildienst) or military service (Präsenzdienst)
- scholarship from an Austrian university
- financial support from parents/family members
- income from lease or rent
- income from capital assets
- maintenance payments following divorce
- maintenance payments/child support

Please note:

Any of the following items cannot be deducted even if they form part of a proof of income:

- refund of advance payments
- instalments (execution)
- meal allowances
- deductions for private pension insurance and/or life insurance.

The net family income does not include:

- increased child benefit (Familienbeihilfe) for children with special needs
- attendance allowances (Pflegegeld)
- allowances for persons with special needs (Behindertenbeihilfe)
- allowances for blind persons (Blindenbeihilfe)
- pension supplement for severely disabled persons in addition to a statutory accident insurance (Zusatzrente für Schwerstversehrte)
- extraordinary expenses for persons with special needs in accordance with Art. 34 and 35 of the 1988 Income Tax Act

Sibling reduction

An amount of EUR 355.42 is deducted from the net family income for every child who lives in the same household as the parents or legal guardians and for who they receive child benefit (Familienbeihilfe), irrespective of the (full or reduced) day care fee they pay.

Maintenance payments/child support

Maintenance payments/child support and cost reimbursement (Kostenersatzbeiträge) are deducted from the net family income for every child who does not live in the same household as the parents or legal guardians up to a maximum amount of EUR 355.42.

If parents or legal guardians wish to **renew their application for day care subsidy** they have to submit their proof of income to the service centre of Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres by the 15th day of the month in which their previous subsidy application expires. If they fail to submit their application and proof of income in time they have to pay the full amount of day care fees. They will also have to pay the full amount of day care fees if Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres checks their statements and finds out that a subsidy can no longer be granted because the net family income exceeds the allowed maximum amount.

Cancellation periods do not have any influence on the granting of a day care subsidy if a **child changes from one private day care centre to another**. Parents or legal guardians should inform the competent service centre of Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres of the change by the 15th day of a month so that the day care subsidy can be paid to the new private day care centre from the following month.

If parents or legal guardians **do not adhere to cancellation periods** it is their responsibility to pay the full amount of day care fees to the old private day care centre. If the change occurs during the month, the subsidy is paid to the old day care centre for that month and to the new day care centre for the following month. Please note that parents or legal guardians do not receive a day care subsidy during the summer months if the private day care centre is closed during that time.

Change of net family income

Parents or legal guardians are obliged to immediately inform the competent service centre of Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres if their net family income has changed because they have taken up employment or self-employment, in particular if they have previously received unemployment benefit (Arbeitslosengeld), childcare allowance (Kinderbetreuungsgeld), emergency welfare benefit (Notstandshilfe), welfare benefit (Sozialhilfe), etc.

If false information has been provided or if changes of income have not been reported to the service centre, Municipal Department 10 - Vienna Children's Day Care Centres reserves the right to reclaim the day care subsidies.

Information hotline: (01) 277 55 55
Monday through Friday from 7.30am until 6pm

www.kindergaerten.wien.at

Servicestellen der Wiener Kindergärten

Mo./Di./Do./Fr.: 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Do. nachmittags für Berufstätige:

15.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Mittwoch: geschlossen

Adressen der Servicestellen

für den 1., 2., 8., 9. und 20. Bezirk

9, Alserbachstraße 18/4, Fax: 534 36-99-01870

Linie U4, 5 und 33: Haltestelle Julius-Tandler-Platz

E-Mail: 09-sr1@ma10.wien.gv.at

für den 3., 4. und 11. Bezirk

3, Thomas-Klestil-Platz 11, Fax: 711 34-99-03877

Linie U3: Haltestelle Erdberg (Ausgang Schnirchgasse)

E-Mail: 03-sr1@ma10.wien.gv.at

für den 5. und 10. Bezirk

10, Randhartingergasse 19/17, Fax: 605 34-99-10876

Linie 6: Haltestelle Absberggasse

E-Mail: 10-sr2@ma10.wien.gv.at

für den 6., 7., 12. und 13. Bezirk

13, Hietzinger Kai 1-3, Fax: 878 34-99-13870

Linie U4 und 60: Haltestelle Kennedybrücke

E-Mail: 13-sr2@ma10.wien.gv.at

für den 14., 15. und 16. Bezirk

16, Kreitnergasse 43, Fax: 491 96-99-16870

Linie 9 und 46: Haltestelle Panikengasse

E-Mail: 16-sr3@ma10.wien.gv.at

für den 17., 18. und 19. Bezirk

19, Muthgasse 62/1. Stock/D1, Fax: 360 34-99-19870

Linie U4, S45, 38A und 10A: Haltestelle Heiligenstadt

E-Mail: 19-sr3@ma10.wien.gv.at

für den 21. Bezirk

21, Am Spitz 1, Fax: 277 34-99-21988

Linie U6, 26, 31 und 33: Haltestelle Franz-Jonas-Platz

E-Mail: 21-sr4@ma10.wien.gv.at

für den 22. Bezirk

22, Bernoullistraße 7, Fax: 211 23-99-22870

Linie U1, 26: Haltestelle Kagran

E-Mail: 22-sr4@ma10.wien.gv.at

für den 23. Bezirk

23, Rößlergasse 15, Eingang: Elisabeth-Bergner-Weg

Fax: 863 34-99-23870

Linie U6: Haltestelle Alterlaa

E-Mail: 23-sr2@ma10.wien.gv.at

Medieninhaber und Herausgeber:

Magistratsabteilung 10 – 1030 Wien, Thomas-Klestil-Platz 11

Für den Inhalt verantwortlich:

Magistratsabteilung 10

Gestaltung und Layout: Max Schinko

Druck: AV+Astoria Druckzentrum – 6.000/04-10